

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 43



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

18. februára 2010

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## NARIADENIA

- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 133/2010 zo 4. februára 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 820/2008 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 134/2010 z 9. februára 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 820/2008 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva <sup>(1)</sup> ..... 3
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 135/2010 zo 17. februára 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 5

## Korigendá

- ★ Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003 (Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009) ..... 7

Cena: 3 EUR

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.



## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 133/2010

zo 4. februára 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 820/2008 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 zo 16. decembra 2002 o ustanovení spoločných pravidiel v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva <sup>(1)</sup>, a najmä jeho článok 4 ods. 2,

keďže:

(1) V zmysle nariadenia (ES) č. 2320/2002 je Komisia v prípade potreby povinná prijať opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva v celom Spoločenstve. Takéto podrobné opatrenia sa ustanovujú v nariadení Komisie (ES) č. 820/2008 <sup>(2)</sup>.

(2) Opatrenia ustanovené v nariadení (ES) č. 820/2008 o obmedzeniach pre tekutiny, ktoré prevážajú cestujúci prilietajúci letmi z tretích krajín a s transferom na letiskách Spoločenstva, sú na základe technického rozvoja, dôsledkov na prevádzku letísk a vplyvu na pasažierov predmetom skúmania.

(3) Týmto preskúmaním sa ukázalo, že obmedzeniami pre tekutiny, ktoré prevážajú cestujúci prilietajúci letmi z tretích krajín a s transferom na letiskách Spoločenstva, sa určitým spôsobom sťažuje prevádzka na týchto letiskách a spôsobujú nepríjemnosti uvedeným cestujúcim.

(4) Komisia overovala predovšetkým niektoré bezpečnostné normy na letiskách v konkrétnych tretích krajinách a zistila, že sú uspokojivé a že tieto krajiny sú známe dobrou spoluprácou so Spoločenstvom a jeho členskými štátmi. Na tomto základe sa Komisia rozhodla vykonať kroky na zmiernenie uvedených problémov v prípade pasažierov, ktorí prevážajú tekutiny získané na spomínaných letiskách v týchto krajinách.

(5) Nariadenie (ES) č. 820/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru bezpečnostnej ochrany civilného letectva,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Dodatok 1 k prílohe k nariadeniu (ES) č. 820/2008 sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 355, 30.12.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 221, 19.8.2008, s. 8.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. februára 2010

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

PRÍLOHA

V dodatku 1 k prílohe k nariadeniu (ES) č. 820/2008 sa dopĺňa tento text:

„— Kanada

Calgary International (YYC)

Edmonton International (YEG)

Halifax International (YHZ)

Montreal International (YUL)

Ottawa-Macdonald-Cartier International (YOW)

Toronto-Lester B. Pearson International (YYZ)

Vancouver International (YVR)

Winnipeg International (YWG)

Moncton (YQM)

Quebec (YQB)

St. John's (YYT)

Whitehorse (YXY)“.

---

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 134/2010

z 9. februára 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 820/2008 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 zo 16. decembra 2002 o ustanovení spoločných pravidiel v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 4 ods. 2,

keďže:

(1) V zmysle nariadenia (ES) č. 2320/2002 je Komisia v prípade potreby povinná prijať opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva v celom Spoločenstve. Takéto podrobné opatrenia sa stanovujú v nariadení Komisie (ES) č. 820/2008 <sup>(2)</sup>.

(2) Opatrenia ustanovené v nariadení (ES) č. 820/2008 o obmedzeniach pre tekutiny, ktoré prevádzajú cestujúci prilietajúci letmi z tretích krajín a s transferom na letiskách Spoločenstva, sú na základe technického rozvoja, dôsledkov na prevádzku letísk a vplyvu na pasažierov predmetom skúmania.

(3) Týmto preskúmaním sa ukázalo, že obmedzeniami pre tekutiny, ktoré prevádzajú cestujúci prilietajúci letmi z tretích krajín a s transferom na letiskách Spoločenstva, sa určitým spôsobom sťažuje prevádzka na týchto letiskách a spôsobujú nepríjemnosti uvedeným cestujúcim.

(4) Komisia overovala predovšetkým niektoré bezpečnostné normy na letiskách v konkrétnych tretích krajinách a zistila, že sú uspokojivé a že tieto krajiny sú známe dobrou spoluprácou so Spoločenstvom a jeho členskými štátmi. Na tomto základe sa Komisia rozhodla vykonať kroky na zmiernenie uvedených problémov v prípade pasažierov, ktorí prevádzajú tekutiny získané na spomínaných letiskách v týchto krajinách.

(5) Nariadenie (ES) č. 820/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru bezpečnostnej ochrany civilného letectva,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Dodatok 1 k nariadeniu (ES) č. 820/2008 sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. februára 2010

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 355, 30.12.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 221, 19.8.2008, s. 8.

## PRÍLOHA

V dodatku 1 k prílohe k nariadeniu (ES) č. 820/2008 sa dopĺňa tento text:

„— Spojené štáty americké:

Všetky medzinárodné letiská“.

---

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 135/2010****zo 17. februára 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže v súlade:

keďže v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. februára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2010

*Za Komisiu*  
*v mene predsedu*  
Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo*  
*a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	126,1
	JO	84,0
	MA	84,4
	TN	123,4
	TR	108,6
	ZZ	105,3
0707 00 05	EG	233,5
	JO	143,3
	MA	83,3
	TR	129,1
	ZZ	147,3
0709 90 70	MA	111,8
	TR	148,6
	ZZ	130,2
0709 90 80	EG	69,8
	MA	131,9
	ZZ	100,9
0805 10 20	EG	53,0
	IL	52,7
	MA	50,9
	TN	55,7
	TR	59,3
	ZZ	54,3
0805 20 10	EG	76,8
	IL	156,8
	MA	84,3
	TR	81,0
	ZZ	99,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	55,5
	EG	55,8
	IL	89,3
	JM	106,6
	MA	90,4
	PK	48,9
	TR	65,8
	ZZ	73,2
0805 50 10	EG	76,3
	IL	76,3
	MA	58,3
	TR	61,6
	ZZ	68,1
0808 10 80	CA	97,5
	CL	59,9
	CN	68,9
	MK	24,7
	US	123,8
	ZZ	75,0
0808 20 50	CL	75,8
	CN	63,7
	US	100,1
	ZA	93,3
	ZZ	83,2

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.



## KORIGENDÁ

**Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003**

(Úradný vestník Európskej únie L 30 z 31. januára 2009)

Na stranách 61 a 62 v článku 132 bode 2 písm. b) podbode ii) sa tretí a štvrtý pododsek stanú tretím a štvrtým pododsekom článku 132 bodu 2 tak, ako je uvedené nasledovne, a zmení sa podčiarknutá časť:

*namiesto:* „Na účely výpočtu celkovej sumy uvedenej v prvej zarážke tohto podbodu sa zahŕňajú vnútroštátne priame platby alebo ich zložky zodpovedajúce priamym platbám Spoločenstva, alebo ich zložky, ktoré sa zohľadnili pri výpočte platného stropu dotknutého nového členského štátu v súlade s článkom 40 a článkom 51 ods. 2.

Pre každú príslušnú priamu platbu sa nový členský štát môže rozhodnúť uplatňovať buď písmeno a) alebo b) prvého pododseku.

Celková priama podpora, ktorá sa môže udeliť poľnohospodárovi v nových členských štátoch po pristúpení v rámci príslušnej priamej platby, vrátane všetkých doplnkových vnútroštátnych priamych platieb, nesmie prekročiť výšku priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok v rámci zodpovedajúcej priamej platby uplatňovanej v tom istom čase na členské štáty v iných ako nových členských štátoch, a to od roku 2012, pričom sa zohľadňuje uplatňovanie článku 7 v spojení s článkom 10.“

*má byť:* „Na účely výpočtu celkovej sumy uvedenej v prvej zarážke tohto podbodu sa zahŕňajú vnútroštátne priame platby alebo ich zložky zodpovedajúce priamym platbám Spoločenstva, alebo ich zložky, ktoré sa zohľadnili pri výpočte platného stropu dotknutého nového členského štátu v súlade s článkom 40 a článkom 51 ods. 2.

Pre každú príslušnú priamu platbu sa nový členský štát môže rozhodnúť uplatňovať buď písmeno a) alebo b) prvého pododseku.

Celková priama podpora, ktorá sa môže udeliť poľnohospodárovi v nových členských štátoch po pristúpení v rámci príslušnej priamej platby, vrátane všetkých doplnkových vnútroštátnych priamych platieb, nesmie prekročiť výšku priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok v rámci zodpovedajúcej priamej platby uplatňovanej v tom istom čase na členské štáty v iných ako nových členských štátoch, pričom sa od roku 2012 zohľadňuje uplatňovanie článku 7 v spojení s článkom 10.“

Na strane 89 v prílohe XV v tabuľke v stĺpci pre rok 2009:

a) v siedmom riadku (Španielsko):

*namiesto:* „96 203“

*má byť:* „106 326“;

b) v deviatom riadku (Írsko):

*namiesto:* „18 441“

*má byť:* „20 188“;

c) v sedemnástom riadku (Portugalsko):

*namiesto:* „6 452“

*má byť:* „7 063“;

d) v dvadsiatom prvom riadku (Fínsko):

*namiesto:* „13 520“

*má byť:* „14 801“;

d) v dvadsiatom treťom riadku (Spojené kráľovstvo):

*namiesto:* „105 376“

*má byť:* „115 361“.





## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**